

Sreda, 24. 5. 2017

#### 10.00 Jezikovne delavnice za otroke/park

Jezikovne delavnice **hrvaščine, srbščine, makedonščine, bolgarščine** in **ruščine**. Sicer za otroke, dobrodošli pa so tudi pogumni odrasli!

Delavnico makedonščine bo vodila **Lara Mihovilović**. Udeleženci se bodo naučili makedonske cirilice, nekaj uporabnih fraz in pesmico.

Delavnico ruščine bosta vodili **Tjaša Žerjav** in **Eva Novak**. Udeleženci se bodo naučili rusko cirilico, šteti do deset in čez ter poštevanko.

Delavnico hrvaščine bodo vodili **študenti študijske smeri Južnoslovanski študiji** na FF UL pod **mentorstvom lektorice Barbare Buršić**. Udeleženci se bodo naučili nekaj uporabnih fraz in pesem.

Delavnico srbščine bodo vodili **študenti študijske smeri Južnoslovanski študiji** na FF UL pod mentorstvom lektorice doc. dr. **Tatjane Balazić Bulc**. Udeleženci se bodo naučili srbske cirilice in marsikatero uporabno frazo.

Delavnico bolgarščine bodo vodili **študenti Lektorata bolgarskega jezika** na FF UL pod mentorstvom lektorja dr. **Ljudmila Dimitrova**. Udeleženci se bodo naučili bolgarske cirilice, odkimavati in prikimavati po bolgarsko ter tudi kaj povedati.

#### 10.00 **Ženske literarne osebe, predavanje prof. dr. Mirjane Benjak (Hrvaška)**/predavalnica 13

Ženska (deklica, dekle, odrasla ženska, starka) je od nekdanjega vir inspiracije številnim pesnikom, romanopiscem in dramatikom. Prof. dr. **Mirjana Benjak** bo predstavila različne tipe ženskih literarnih oseb: gospa, junakinja, grešnica, skesanka; tradicionalna ženska: hišni angel, svetnica; usodna ženska (*femme fatale*); krhka, bolehnna ženska (*femme fragile*); ženska na poti k samoozaveščanju; sodobna ženska.

Prof. dr. Mirjana Benjak prihaja s Filozofske fakultete Univerze Jurja Dobrilega v Pulju in je redna profesorica v pokoju. Ukvarja se z didaktiko hrvaščine kot prvega in kot tujega jezika, s književno didaktiko ter z medkulturnimi in stilističnimi vprašanji. Objavila je prek 50 strokovnih in znanstvenih del, je avtorica ali soavtorica petih znanstvenih in treh strokovnih knjig ter dveh visokošolskih učbenikov.

Predavanje bo v hrvaščini.

#### 10.00 **Poljaki v Hollywoodu, predavanje dr. Agnieszke Tambor (Poljska)**/predavalnica 4

Kulturna antropologinja dr. **Agnieszka Tambor** bo predstavila poljske umetnike v Hollywoodu. Tamborjeva je predavateljica na Znanstvenem inštitutu za poljsko književnost na Šlezijški univerzi. Diplomirala je iz kulturologije, smer filmske študije, doktorirala pa z disertacijo *Film kot predmet in učno orodje poljske kulture in jezika kot tujega jezika*. Že leta

sodeluje s Šolo za poljski jezik in kulturo Šlezijske univerze. Kot gostujoča predavateljica je predavala na univerzah po vsem svetu, med drugim v Seulu, Almatiju, Edmontonu, Seattlu, Berlinu, Rimu, Lvovu in Olomucu. Je avtorica knjige *Polica poljskih filmov. 100 filmov, ki bi jih moral videti vsak tujec*.

Predavanje bo v poljščini.

#### 11.00 **Plesna delavnica za otroke**/park

Člani **Hrvaškega kulturnega društva Međimurje** iz Ljubljane bodo predstavili značilnosti medžimurskih ljudskih plesov in otroke naučili nekaj osnovnih korakov. Dobrodošli tudi pogumni odrasli!

Spletna stran društva.

#### 11.00 **Stanisław Lem v slovenščini in na filmu**/predavalnica 4

O slovenskih prevodih besedil in filmskih priredbah poljskega pisatelja **Stanisława Lema** se bomo pogovarjali s strokovnjakoma prof. dr. **Nikom Ježem** in dr. **Agnieszko Tambor**. Pogovor v poljščini in slovenščini bo moderiral **Janž Snoj**. Lani je pri založbi KUD Police Dubove izšel prevod romana *Gospodov glas (Głos Pana, 1968)*; prevedla Tatjana Jamnik), poleg *Solarisa* eno najznamenitejših Lemovih del, ki med drugim tematizirajo stik z nezemeljskimi civilizacijami ter vprašanje človekove etike in morale.

Pogovor v poljščini bo moderiral **Janž Snoj**.

Več.

#### 11.00 **Nikoli jim ni bilo bolje? – Modernizacija vsakdanjega življenja v socialistični Jugoslaviji (Muzej novejšje zgodovine)**/zbor pred muzejem

Brezplačno vodstvo po razstavi za udeležence sejma bo v sredo, 24. 5. 2017, ob 11. uri. Po razstavi bo vodila ena od soavtoric razstave Nataša Strlič ali Katarina Jurjavčič. Dobimo se pred muzejem na Celovski cesti 23 v Ljubljani.

Več o razstavi.

#### 12.00 **Predstavitev Zbranih del Primoža Trubarja (Univerza na Primorskem in Pedagoški inštitut)**/park

Zbirka *Zbrana dela Primoža Trubarja* izhaja od leta 2002 in je zasnovana kot sodobna znanstvena tekstnokritična izdaja, ki prinaša prvo znanstveno in prvo celovito sodobno objavo vseh spisov Primoža Trubarja, očeta slovenske književnosti. V *Zbranih delih Primoža Trubarja* so prirejevalski posegi v besedila in s tem povezane interpretacije omejeni na minimum. Podoba besedil v *Zbranih delih* se od Trubarjevih izvirnih tiskov razlikuje predvsem v črkopisu. Tako je bralcu omogočeno, da zaradi rabe sodobne grafije, pravopisa, sinoptične

postavitve in tekstnokritičnih orodij zlahka prebira Trubarjeva besedila, poleg njih pa še potrebne komentarje in študijo.

### 13.00 *Politična zloraba jezika, pogovor s predstavnikoma združenja K.R.O.K.O.D.I.L. (Srbija)*/park

**K.R.O.K.O.D.I.L.** (akronim, ki pomeni *Književno Regionalno Okupljanje Koje Otklanja Dosadu i Letargiju*) je združenje, ki, predvsem na prostoru zahodnega Balkana, z različnimi literarnimi, kulturnimi in družbeno-političnimi projekti promovira dialog. Projekt *Jeziki in nacionalizmi* bo izhodišče za pogovor o vlogi jezikoslovcev, književnikov in drugih strokovnjakov pri politični zlorabi jezika.

S članoma združenja **Ano Pejović** in **Vladimirjem Arsenijevićem** se bo v srbsčini, hrvaščini in slovenščini pogovarjala prof. dr. **Vesna Požgaj Hadži**.

Več.

### 14.00 *Pogovor s pisateljem Vladimirjem Arsenijevićem (Srbija)*/park

Pogovor s srbskim pisateljem **Vladimirjem Arsenijevićem**, najmlajšim dobitnikom prestižne NIN-ove nagrade (leta 1994 za roman *V podpalubju*; v slovenskem prevodu Maje Novak je izšel leta 1997), čigar ostro pero se ne boji bolečih in nevralgičnih tem (tudi naše) sedanjosti in njene cloace maxime. Pogovor v srbsčini in slovenščini bo vodila prof. dr. **Đurđa Strso glavec**.

Več o pisatelju tukaj.

### 15.00 *Popoldan z orkestrom v operi, nastop Filozofske filharmonije, simfoničnega orkestra Filozofske fakultete*/park

**Filozofska filharmonija**, simfonični orkester Filozofske fakultete, ki deluje od leta 2011 in v katerega se združujejo študenti in profesorji fakultete, bo predstavil orkestralne odlomke iz različnih znamenitih oper.

Pietro Mascagni: *Intermezzo iz opere Kmečka čast*

Richard Wagner: *Ples vajencev iz glasbene drame Mojstri pevci nürnbergski*

Giacomo Puccini: *Intermezzo iz opere Manon Lescaut*

Georges Bizet: *Habanera iz opere Carmen*

### 16.00 *Stalna kriza sodobne slovenske dramatike (Mentor, JSKD)*/park

Kaj se dogaja s sodobno slovensko dramatikom? Zakaj je ni na odrih slovenskih gledališč? Ji manjka kvalitete ali je prevečkrat potisnjena v roke neizkušenim režiserjem? Zakaj nimamo "gledališča slovenske drame"? Ker se v zvezi s sodobno slovensko dramo pojavlja več

vprašanj kot odgovorov, bomo skušali nanje odgovoriti na *Mentorjevi* okrogli mizi, na kateri bosta sodelovala dr. **Aljoša Harlamov** in prof. dr. **Marjeta Pezdirc Bartol**.

#### 17.00 Pogovor s pisateljem Ignacyjem Karpowiczem (Poljska)/park

Pogovor s poljskim pisateljem **Ignacyjem Karpowiczem** ob skorajšnjem izidu slovenskega prevoda njegovega romana *osti (ości*, 2013; prevedla Jana Unuk). Karpowicz je eden najobetavnejših poljskih avtorjev mlajše generacije, mojster jezika, nekakšen romaneskni Almodovar, ki današnji svet in človeka opisuje v vsej njegovi negotovosti, majavosti in nepopolnosti. Roman je zgodba o svetu spremenljivih identitet in koncu starih družbenih struktur.

S pisateljem se bosta v poljščini in slovenščini pogovarjali prevajalka **Jana Unuk** in **Tatjana Jamnik** z založbe KUD Police Dubove.

V sodelovanju z **Veleposlaništvom Republike Poljske** v Sloveniji.

[Več o pisatelju.](#)

#### 18.00 RULADA Talent Agency/park

Skupino **RULADA Talent Agency** je ustanovila ruska pevka in zborovodkinja **Anna Mogutina**. Kolektiv sestavljajo ustvarjalni ljudje različnih narodnosti in starosti – od 5. do 65. leta, ki jih združuje ljubezen do ruske kulture. Nastopila bo otroška skupina, ki se ukvarja s petjem, gledališko umetnostjo ter koreografijo, nastopa po Sloveniji ter sodeluje na različnih natečajih.

[Več.](#)

#### 19.00 *Nekaj je v zraku* s Papirniškim pihalnim orkestrom Vevče (JSKD)/park

Tako pravi Tone Pavček v svoji pesmi, a s pomočjo **Papirniškega pihalnega orkestra Vevče** boste te občutke lahko začutili tudi drugače – s sluhom, z vidom ... V glasbenem programu boste lahko prepoznali razne leteče živali (muha, kresnička, osa ...), sočasno pa bo v zraku glasba in ljubezen do ustvarjalnosti. Uživajte z njimi!

21.00 **Vrhunci slovanske kinematografije: Marjetice (Sedmikrasky), Češkoslovaška, 1966**/Kinoteka (brezplačne vstopnice bodo na voljo na stojnici Znanstvene založbe FF)  
Režiserka filma *Marjetice* **Vera Chytilová** velja za prvo damo češkega filma. Z Milošem Formanom in Jiřijem Menzлом je bila del novega vala češkoslovaškega filma, ki se je oddaljil od tedanjega komunističnega režima. Chytilová je pozornost filmske srenje vzbudila s kratkimi filmi v zgodnjih 60. letih 20. stoletja. Leta 1966 je požela hvalo s celovečernim filmom *Marjetice (Sedmikrasky)* o dveh igrivih mladih ženskah. Komunisti so ga prepovedali, leto pozneje pa je osvojil grand prix na filmskem festivalu v Bergamu. Ker je v svoji satiri opozarjala na nesmisle življenja pod komunizmom, ji je češkoslovaška vlada za več let prepovedala filmsko ustvarjanje. Vrnila se je leta 1976 s filmom *Igra za jabolko (Hra o*

*jabolko*) o odnosu med zdravnikom in medicinsko sestro. Film je dobil nagrado na mednarodnem filmskem festivalu v Chicagu.